

Dohoda

o poskytovaní údajov z a do registra fyzických osôb

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s § 23a - 23c zákona č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov
(ďalej len „dohoda“)

Článok 1

Účastníci dohody

1.1. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866
zastúpené: Ing. Ondrej Varačka
vedúci služobného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky
na základe plnej moci č. p.: KM-OPS4-2016/000623-044
zo dňa 6.4.2016

(ďalej len „MV SR“)

a

1.2. Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

sídlo: Hlboká cesta 2, 811 04 Bratislava
IČO: 00699021
zastúpené: Ing. Pavol Sýkorčin
vedúci služobného úradu na základe čl. 10, ods.1, písm. c)
Organizačného poriadku Ministerstva zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky č. 55/2015 zo dňa 24. júna 2015

(ďalej len „MZVaEZ SR“)

(MV SR a MZVaEZ SR ďalej spolu len „účastníci dohody“).

Článok 2

Úvodné ustanovenie

Register fyzických osôb (ďalej len „register“) spravuje MV SR v súlade s § 23a zákona č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 253/1998 Z. z.“) a zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene

a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 275/2006 Z. z.).

Článok 3

Predmet dohody

- 3.1. Predmetom dohody je úprava bezplatného elektronického poskytovania údajov z a do registra medzi účastníkmi dohody a to podľa zákona č. 253/1998 Z. z., zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov, zákona č. 275/2006 Z. z., zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z. a zákonov uvedených v prílohe č. 2.
- 3.2. Rozsah údajov poskytovaných z a do registra je uvedený v prílohe č. 1.

Článok 4

Spôsob plnenia

- 4.1. Elektronické poskytovanie údajov z a do registra bude realizované bezplatne prostredníctvom webových služieb.
- 4.2. Kontaktnými útvarmi účastníkov dohody na účely plnenia podľa tejto dohody sú:
- a) za MV SR:
1. sekcia verejnej správy, ako vecne príslušný útvar,
 2. sekcia informatiky, telekomunikácií a bezpečnosti, ako technicky príslušný útvar,
- b) za MZVaEZ SR:
1. sekcia medzinárodnoprávna a konzulárna, ako vecne príslušný útvar,
 2. sekcia bezpečnosti, spracovania a prenosu informácií, ako technicky príslušný útvar,
- (ďalej len „kontaktné útvary“).
- 4.3. Kontaktné útvary určia kontaktné osoby na výmenu operatívnych informácií a informácií technologického riešenia poskytovania údajov z a do registra. Kontaktné útvary si kontaktné osoby navzájom písomne oznámia najneskôr do desiatich (10) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto dohody.
- 4.4. Vzájomná spolupráca medzi kontaktnými útvarmi v oblasti poskytovania informácií a využívania dátových fondov sa zameria na:
- a) vytváranie podmienok pre bezpečné a rýchle poskytovanie údajov z a do registra medzi účastníkmi dohody,
 - b) technickú súčinnosť pri realizácii pripojenia a poskytovania údajov z a do registra.

Článok 5

Závazky účastníkov dohody

- 5.1. MV SR sa zaväzuje poskytnúť pre MZVaEZ SR:
- a) potrebné technické údaje na zabezpečenie elektronického prístupu k údajom z registra podľa prílohy č. 1 tejto dohody ,
 - b) dokumentáciu potrebnú na použitie webových služieb pre zápis údajov do registra podľa prílohy č. 1 tejto dohody,
 - c) dokumentáciu potrebnú na využívanie webových služieb, prostredníctvom ktorých bude mať MZVaEZ SR umožnený prístup k údajom podľa prílohy č. 1 tejto dohody,
 - d) verifikáciu údajov poskytnutých od MZVaEZ SR
- 5.2. MZVaEZ SR sa zaväzuje:
- a) poskytnúť MV SR údaje o cudzincoch bez trvalého pobytu na území Slovenskej republiky,
 - b) v rámci prevádzky vlastných informačných systémov využívať prioritne aktualizáciu údajov o fyzických osobách z registra,
 - c) získať informácie o fyzických osobách z registra prostredníctvom individuálnych dotazov len v nevyhnutných prípadoch.

Článok 6

Iné povinnosti

- 6.1. Účastníci dohody sa zaväzujú po sprístupnení údajov z registra zo strany MV SR udržiavať prístup k údajom z tohto registra nepretržite počas platnosti a účinnosti tejto dohody s prihliadnutím na nevyhnutné odstávky poskytovania služieb kvôli zabezpečeniu servisných úkonov prevádzky datacentra MV SR.
- 6.2. Účastníci dohody sa zaväzujú, že neumožnia prístup k informáciám o používateľských účtoch druhého účastníka tretej osobe. Prepojenie informačných systémov MZVaEZ SR a MV SR bude realizované prostredníctvom jedného účtu.
- 6.3. Ak preverovaním získaných údajov z registra niektorý z účastníkov dohody zistí neúplnosť alebo nepresnosť týchto údajov, odstúpi zistené skutočnosti druhému účastníkovi dohody, pričom takéto údaje budú vymieňané vo forme dohodnutej kontaktnými útvarmi medzi kontaktnými osobami.
- 6.4. Ak sa ktorýkoľvek z účastníkov dohody dozvie o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie podľa tejto dohody (napr. porucha výpočtového systému), je povinný bezodkladne informovať druhého účastníka dohody o týchto skutočnostiach.
- 6.5. Získaním údajov z registra MZVaEZ SR preberá na seba všetky povinnosti

prevádzkovateľa informačného systému podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z., bude nepretržite evidovať informácie o prístupoch oprávnených osôb k týmto údajom na ich jednoznačnú identifikáciu a zabezpečí, že údaje, ktoré takto získal, bude využívať len na plnenie úloh ustanovených zákonmi a na účely, pre ktoré tieto údaje v súlade s touto dohodou vyžiadal. Obaja účastníci dohody sú povinní zachovávať mlčanlivosť o údajoch poskytnutých z registra.

- 6.6. Každý z účastníkov tejto dohody sa týmto výslovne zaväzuje, že neprevedie nijaké práva a povinnosti (záväzky) vyplývajúce z tejto dohody, resp. jej časti na iný subjekt bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhého účastníka tejto dohody.

Článok 7

Trvanie a zánik dohody

- 7.1. Účastníci dohody uzatvárajú túto dohodu na dobu neurčitú.
- 7.2. Účastníci dohody sa dohodli, že dohodu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou, písomnou výpoveďou alebo na základe odstúpenia od dohody.
- 7.3. Každý z účastníkov dohody môže aj bez uvedenia dôvodu ukončiť túto dohodu výpoveďou s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po jej doručení druhému účastníkovi dohody.
- 7.4. Odstúpenie od dohody jedným z účastníkov dohody je možné iba pri jej podstatnom porušení. Odstúpenie od dohody je účinné dňom doručenia odstúpenia od dohody v listinnej podobe druhému účastníkovi dohody.
- 7.5. Podstatným porušením dohody je:
- 7.5.1. porušenie povinnosti podľa bodu 6.2. dohody,
 - 7.5.2. porušenie povinnosti podľa bodu 6.5. dohody,
 - 7.5.3. porušenie povinnosti podľa bodu 6.6. dohody.
- 7.6. Účastníci dohody sa dohodli, že účinky doručenia výpovede, ako aj odstúpenia od dohody nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky adresátom.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

- 8.1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

- 8.2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je príloha č. 1 a príloha č. 2.
- 8.3. Táto dohoda je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní MV SR dostane dva (2) rovnopisy a MZVaEZ SR dostane dva (2) rovnopisy.
- 8.4. Túto dohodu je možné meniť alebo dopĺňať len so súhlasom oboch účastníkov dohody, a to iba formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody. Dodatok sa po podpísaní stane neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.
- 8.5. Práva a povinnosti účastníkov dohody v tejto dohode podrobnejšie neupravené sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 8.6. Účastníci dohody vyhlasujú, že si vzájomne dôverujú a že žiadny z nich nebude vyvodzovať právne dôsledky voči druhému účastníkovi dohody v prípade poskytnutia údajov nezodpovedajúcich skutočnosti.
- 8.7. Účastníci dohody vyhlasujú, že si dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto dohodu uzatvárajú na základe ich skutočnej, vážnej, určitej a slobodnej vôle, že dohoda nebola uzatvorená v tiesni, pod nátlakom, ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Za MV SR:

Za MZVaEZ SR:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Ing. Ondrej Varačka
vedúci služobného úradu

.....
Ing. Pavol Sýkorčin
vedúci služobného úradu

Príloha č. 1 - Popis údajov poskytovaných z a do registra

o občanoch s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky:

a) osobné údaje:

1. meno,
2. priezvisko,
3. akademický titul,
4. rodné priezvisko,
5. rodné číslo,
6. dátum narodenia,
7. miesto narodenia,
8. okres narodenia,
9. štát narodenia,
10. pohlavie,
11. rodinný stav,
12. národnosť,
13. dátum a miesto úmrtia,

b) údaje o pobyte:

1. trvalý pobyt (dátum prihlásenia, skončenia):
 - 1a. názov okresu,
 - 1b. názov obce,
 - 1c. názov časti obce,
 - 1d. názov ulice,
 - 1e. orientačné číslo,
 - 1f. súpisné číslo,
 - 1g. číslo bytu,
2. prechodný pobyt (dátum prihlásenia, dobu pobytu):
 - 2a. názov okresu,
 - 2b. názov obce,
 - 2c. názov časti obce,
 - 2d. názov ulice,
 - 2e. orientačné číslo,
 - 2f. súpisné číslo,
 - 2g. číslo bytu,

c) údaje o vzťahoch k iným osobám:

1. osobné údaje manžela (manželky): 1a. meno, 1b. priezvisko, 1c. rodné priezvisko, 1d. rodné číslo,
2. osobné údaje otca: 2a. meno, 2b. priezvisko, 2c. rodné priezvisko, 2d. rodné číslo,
3. osobné údaje matky: 3a. meno, 3b. priezvisko, 3c. rodné priezvisko, 3d. rodné číslo,
4. osobné údaje dieťaťa: 4a. meno, 4b. priezvisko, 4c. rodné priezvisko, 4d. rodné číslo,

d) administratívne údaje o osobe

1. číslo a séria občianskeho preukazu,
2. číslo a druh cestovného dokladu, ak bol vydaný,
3. údaje o rozhodnutí súdu týkajúce sa spôsobilosti na právne úkony,
4. údaje o rozhodnutí súdu o rozvoze manželstva,

5. údaje o rozhodnutí soudu o vyhlášení manželstva za neplatné,
6. údaje o rozhodnutí soudu o vyhlášení občana za mrtvého,
7. údaje o zákaze pobytu,

občanoch, ktorí nemajú trvalý pobyt na území Slovenskej republiky:

a) osobné údaje:

1. meno,
2. priezvisko,
3. akademický titul,
4. rodné priezvisko,
5. rodné číslo,
6. dátum narodenia,
7. miesto narodenia,
8. okres narodenia,
9. štát narodenia,
10. pohlavie,
11. rodinný stav,
12. národnosť,
13. dátum a miesto úmrtia,

b) údaje o pobyte:

1. začiatok trvalého pobytu v zahraničí,
2. štát pobytu,
3. miesto pobytu,
4. údaj o prechodnom pobyte na území Slovenskej republiky,
5. údaj o skončení trvalého pobytu,

c) údaje o vzťahoch k iným osobám:

1. osobné údaje manžela (manželky): 1a. meno, 1b. priezvisko, 1c. rodné priezvisko, 1d. rodné číslo,
2. osobné údaje otca: 2a. meno, 2b. priezvisko, 2c. rodné priezvisko, 2d. rodné číslo,
3. osobné údaje matky: 3a. meno, 3b. priezvisko, 3c. rodné priezvisko, 3d. rodné číslo,
4. osobné údaje dieťaťa: 4a. meno, 4b. priezvisko, 4c. rodné priezvisko, 4d. rodné číslo,

d) administratívne údaje o osobe

1. číslo a druh cestovného dokladu, ak bol vydaný,
2. údaje o rozhodnutí súdu týkajúce sa spôsobilosti na právne úkony,
3. údaje o rozhodnutí súdu o rozvode manželstva,
4. údaje o rozhodnutí súdu o vyhlášení manželstva za neplatné,
5. údaje o rozhodnutí súdu o vyhlášení občana za mrtvého,
6. údaje o zákaze pobytu,

o cudzincoch prihlásených na pobyt na území Slovenskej republiky a o cudzincoch, ktorým bol udelený azyl na území Slovenskej republiky, v rozsahu uvedenom v doklade o pobyte vydanom podľa zákona č.404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č.75/2013 Z. z. (ďalej len „osobitný zákon“)

o cudzincoch bez pobytu na území Slovenskej republiky evidovaných v informačných systémoch vedených podľa osobitného zákona v tomto rozsahu:

1. meno,
2. priezvisko,
3. rodné priezvisko,
4. dátum narodenia,
5. miesto narodenia,
6. štát narodenia,
7. štátna príslušnosť,
8. pohlavie,
9. titul,
10. rodinný stav,
11. dátum úmrtia,
12. miesto úmrtia,
13. štát úmrtia,
14. adresa posledného známeho pobytu,
15. štát pobytu,
16. identifikátor fyzickej osoby.

Príloha č.2 - Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, na základe ktorých má MZVaEZ SR právo na spracovanie osobných údajov v príslušnom rozsahu:

- a) zákon č. 647/2007 Z. z. o cestovných dokladoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- b) zákon č. 224/2006 Z. z. o občianskych preukazoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- c) zákon č. 8/2009 Z. z. o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- d) zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č.75/2013 Z. z.,
- e) zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov,
- f) zákon č. 154/1994 Z. z. o matrikách v znení neskorších predpisov.